

Bitte Ihrem Kunden übergeben.
Please submit your customers.
A remettre à votre client.
Aub aan uw klant overhandigen.
Da consegnare al cliente finale.

Artweger[®]

BEDIENUNG + PFLEGE (Originalsprache)

OPERATION + MAINTENANCE (Translation)

UTILISATION + ENTRETIEN (Traduction)

BEDIENING + ONDERHOUD (Vertaling)

ISTRUZIONI D'USO E CURA DEL PRODOTTO (Traduzione)



ARTLIFT

Vorrüstsatz
Pre-installation set
Le kit de pré équipement
Met montagevoorbereiding
Il kit di predisposizione



WERTER KUNDE ■

**GRATULATION - SIE HABEN SICH FÜR EIN
ERSTKLASSIGES QUALITÄTSPRODUKT AUS
DEM HAUSE ARTWEGER ENTSCHIEDEN.**

ARTLIFT VON ARTWEGER!

Sie haben sich für Ihre ARTLIFT Duschbadewanne gleich mit dem Original Vorrüstsatz von Artweger entschieden. Damit können Sie den ARTLIFT-Hebesitz jederzeit nachrüsten. Die Ausnehmung für die Hebekonstruktion ist beim Vorrüstsatz durch eine bequeme Rückenlehne abgedeckt und das Bedienelement durch eine Chrom-Abdeckung verblendet.

**WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE MIT
IHREM NEUEN ARTWEGER ARTLIFT-
VORRÜSTSATZ!**


Bewahren Sie diese Broschüre für ein späteres Nachschlagen auf.

FUNKTIONSELEMENTE



DUSCHEN



1.) Bewegen Sie die Verschlusseinheit auf "Duschposition" (Bild 1). Die Tür ist nicht verriegelt, der Wannena-blauf ist geöffnet. 

2.) Durch Hochziehen des Griff-Endteiles öffnen Sie die Duschtür nach innen (Bild 2).

3.) Beim Schließen rastet die Tür automatisch ein und bleibt in dieser Position fixiert.



4.) Nach dem Duschen ziehen Sie den Griff-Endteil kurz hoch und öffnen so die Tür (Bild 2).

Tip: Reinigen Sie die Dusche, bevor Sie aus dem Artweger ARTLIFT aussteigen.

BADEN



1.) Bewegen Sie die Verschlusseinheit auf "Duschposition". Die Tür ist nicht verriegelt, der Wannenablauf ist geöffnet (Bild 1).



2.) Durch Hochziehen des Griff-Endteiles öffnen Sie die Tür nach innen (Bild 2).



3.) Die Duschtür rastet beim Schließen automatisch ein und bleibt in dieser Position fixiert.

4.) Bewegen Sie die Verschlusseinheit auf "Badeposition". Jetzt ist die Tür verriegelt, ein Öffnen ist nicht mehr möglich. Gleichzeitig ist der Ablauf geschlossen, Sie können die Badewanne befüllen (Bild 3).



5.) Nach dem Baden stellen Sie die Verschlusseinheit wieder auf "Duschposition" (Bild 1). Jetzt ist der Ablauf wieder geöffnet, das Wasser läuft ab und die Tür ist entriegelt.

ACHTUNG: Warten Sie mit dem Öffnen der Tür bis das Wasser vollständig abgelaufen ist! Lassen Sie Kinder und geistig beeinträchtigte Personen nicht unbeaufsichtigt!

BEDIENUNG DER GETEILTEN TÜR



- 1.) Durch Hochziehen der Griffhülse entkoppeln Sie den Duschaufsatz von der Wannentür (Bild 1).
- 2.) Bewegen Sie den Duschaufsatz nach innen oder außen (Bild 2).
- 3.) Ziehen Sie beim Schließen die Griffhülse wieder hoch und senken Sie sie über dem Wannengriff (Bild 1).
Jetzt sind Duschaufsatz und Wannentür wieder verbunden.

Die Bedienung der Badewannentür finden Sie auf der nächsten Seite.



BEDIENUNG DER BADEWANNENTÜR



1.) Verschlusseinheit auf "Duschposition" bewegen. Die Tür ist nicht verriegelt, der Wannenauslauf ist geöffnet. Türgriff leicht anheben (Bild 1).



2.) Wannentür öffnet nach innen (Bild 2).

3.) Zum Schließen Wannentür einschnappen lassen. Bewegen Sie die Verschlusseinheit auf "Badeposition", die Tür ist verriegelt, der Wannenauslauf ist geschlossen (Bild 3).



ACHTUNG: Warten Sie nach dem Baden mit dem Öffnen der Tür bis das Wasser vollständig abgelaufen ist! Lassen Sie Kinder und geistig beeinträchtigte Personen nicht unbeaufsichtigt!



GARANTIERTE SICHERHEIT

Bei Artweger werden nicht nur die eingesetzten Materialien auf Herz und Nieren geprüft, sondern auch die Fertigungsprozesse und die Funktionalität der Produkte. Regelmäßige Dichtheits- und Stoßtests sowie Belastungs-Dauertests garantieren gleichbleibend hohe Qualität. **Sämtliche Artweger Produkte sind nach den gültigen Normen auf Stabilität, Dichtheit und Beständigkeit geprüft.**



NACHKAUFGARANTIE 10 JAHRE

Für Ersatzteile.



NACHRÜST - GARANTIE 10 JAHRE

Für den Original ARTLIFT - Hebesitz



ALLGEMEINE HINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bei Fehlfunktion des Gerätes ist der zuständige Kundendienst zu rufen, nur dieser oder eine Elektrofachkraft darf Reparatur- oder Wartungsarbeiten an bzw. unter der Wanne durchführen.

Der Eigentümer des Gerätes wird aufgefordert, dem ggf. nachfolgenden Eigentümer diese Bedienungsanleitung und die Daten des Fachbetriebes, welcher das Gerät angeschlossen hat, zu übergeben.

Wartungsintervalle sind nicht vorgesehen.

PFLEGE

DAMIT IHR NEUER ARTWEGER ARTLIFT ÜBER VIELE JAHRE SEIN SCHÖNES AUSSEHEN BEWAHRT, BEACHTEN SIE BITTE FOLGENDE PFLEGEHINWEISE:

Alle Oberflächen nach Gebrauch mit klarem Wasser abspülen. Die Rückenlehne ist mit Saugnäpfen befestigt und wird zur Reinigung abgenommen. Wassertropfen mit dem Wischer oder mit einem weichen Tuch entfernen. Rückenlehne erst nach dem Trocknen wieder einsetzen.

Nicht trocken reinigen! Zur hygienischen und leichten Reinigung Ihres Artweger ARTLIFT empfehlen wir Artweger BLITZBLANK, ein biologisch abbaubares Reinigungsmittel, welches Sie bei Ihrem Fachmann fürs Bad erhalten. Die regelmäßige Reinigung mit Artweger

BLITZBLANK beugt hartnäckigen Verschmutzungen vor und sichert eine saubere und hygienische Oberfläche für viele Jahre.

Wichtig! Keinesfalls reine Kalklöser, scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel, Mikrofaser-tücher oder Dampfreiniger verwenden!

Bei Chromteilen bitte nur ausdrücklich für Chrom bestimmte Pflegemittel verwenden!

Die Abdichtung von Duschtrennung und Wanne wird als Wartungsfuge ausgeführt und unterliegt daher nicht der Gewährleistung.

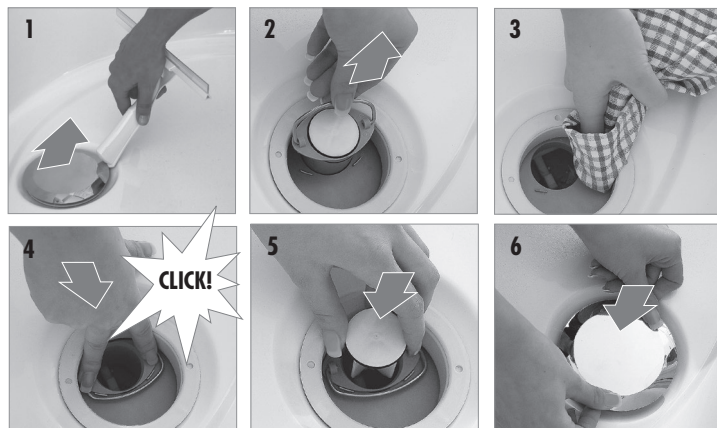
Die Garantie gilt nur bei Beachtung der Pflegehinweise.



Entsorgen Sie das Gerät, wenn es ausgedient hat, nicht mit dem normalen Hausmüll. Das Gerät muss einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Entsorgungsstelle.

Produkte zur Pflege und Reinigung Ihres Artweger ARTLIFT VORRÜSTSATZ gibt es bei Ihrem Fachmann fürs Bad oder im Artweger Onlineshop: shop.artweger.at

Reinigung des Abflusses:



Reinigung Wannendichtung:

Für die dauerhafte Dichtheit des Türsystems empfehlen wir, die Wannendichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch abzuwischen, um etwaige Rückstände (Staub etc.) zu entfernen.





DEAR CUSTOMER ■ ■

**FOR THE OPERATION AND CARE OF YOUR
ARTLIFT SHOWER BATHTUB AND YOUR
SEAT LIFT PLEASE SEE THE RESPECTIVE
OPERATION INSTRUCTIONS.**

ARTLIFT FROM ARTWEGER!

You have made the choice of an ARTLIFT shower-bathtub already fitted with the original pre-installation set. This choice allows you to retro-fit an ARTLIFT seat lift at any time.

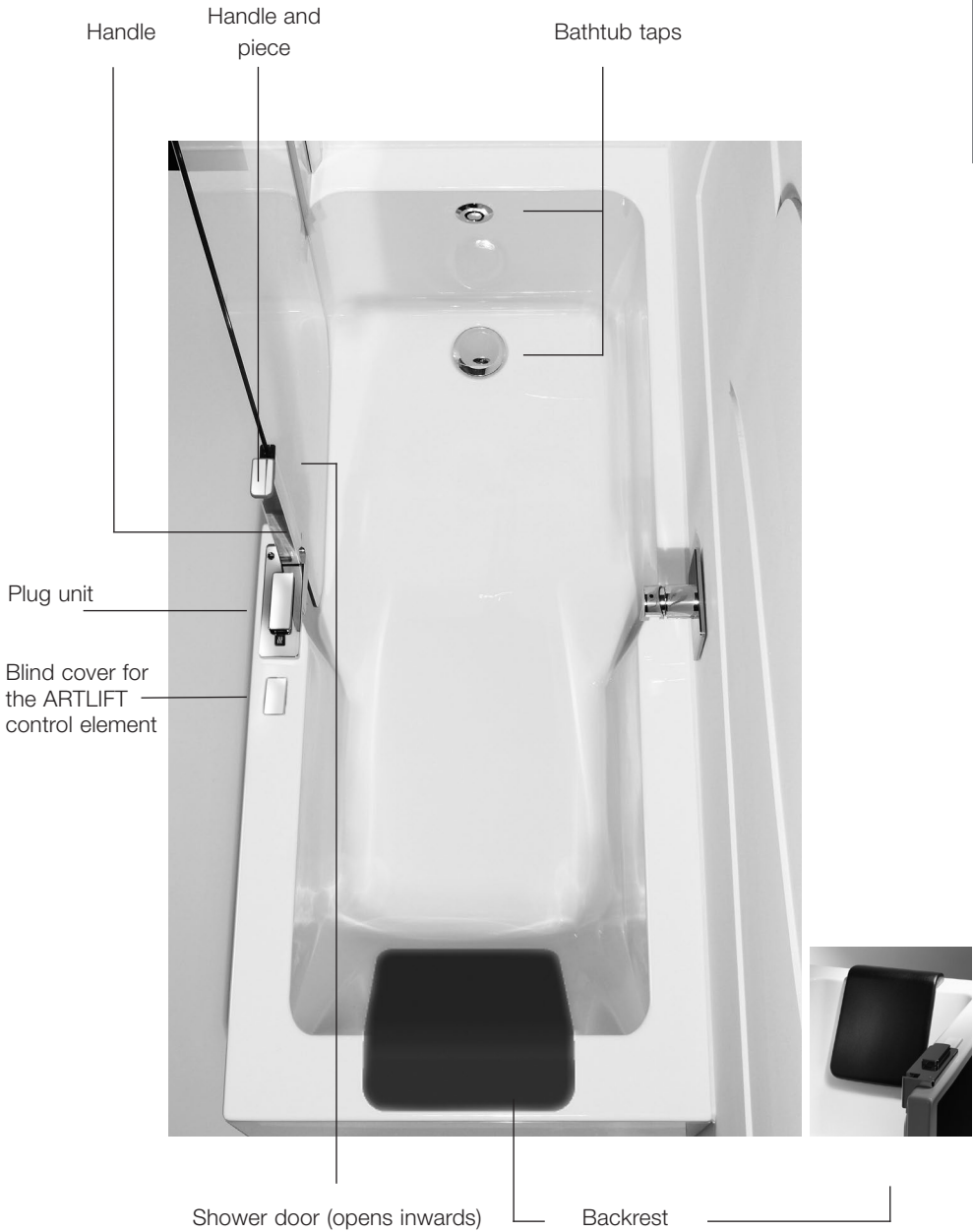
In the case of the pre-installation set the hollow for the hoist mechanism is concealed by a comfortable chrome cover.

**WE WISH YOU MUCH JOY WITH YOUR NEW
ARTWEGER ARTLIFT!**

Keep this brochure in a safe place in case you need to refer to it again.


SYSTEM ILLUSTRATION

EN



SHOWERING



1.) Move the closure unit to "shower position": The door is not locked, and the tub drain is open (fig. 1). 

2.) Open the shower door to the inside by pulling up the handle end (fig. 2).

3.) The door engages automatically when closing and stays fixed in this position.




4.) After the shower, pull the handle end up briefly and in this way open the door (fig. 2).

Tip: Clean the shower before you get out of the Artweger ARTLIFT

BATHING



ZEN


1.) Move the closure unit to "shower position": The door is not locked, and the tub drain is open (fig. 1). 




2.) Open the shower door to the inside by pulling up the handle end (fig. 2).



3.) The shower door engages automatically when closing and stays fixed in this position.

4.) Move the closure unit to "bath position". Now the door is locked, and opening is no longer possible. At the same time the drains closed, and you can fill the bathtub (fig. 3) 



5.) After taking a bath set the closure unit to "shower position" again (fig. 1). Now the drain is opened again, the water runs out and the door is unlocked. 

ATTENTION: Wait with opening the door until the water has run out completely! Do not leave children and mentally impaired persons without supervision!

OPERATION OF THE DIVIDED DOOR



- 1.) By lifting up the grip cover you uncouple the shower section from the tub door. (Fig. 1)
- 2.) Move the shower section inwards or outwards. (Fig. 2)
- 3.) When closing, pull the grip cover up again and lower it over the tub handle. (Fig. 1)
Now the shower section and the tub door are combined again.

Operation of the bathtub door can be found on the next page.



OPERATION OF THE BATHTUB DOOR



EN

- 1.) Move the lock unit to "Duschposition" ("Shower Position"). The door is not locked, the tub drain is open.
Lift the door handle up gently (Fig. 1).



- 2.) Tub door opens inwards (Fig. 2).

- 3.) To close the tub door let it snap shut. Move the lock unit to "Badeposition" ("Bath Position"). The door is locked, the tub drain is closed (Fig. 3).



ATTENTION: After bathing, wait until all the water has drained out before opening the door! Do not leave children or persons with learning disabilities unsupervised!



GUARANTEED SAFETY

At Artweger not only the materials used are thoroughly checked but also the production processes and the functionality of the products. Regular leak tightness and shock testing as well as long-term load testing guarantee steadily high quality. **All Artweger products are tested in accordance with the standards applicable to stability, water-tightness and durability.**



REPLACEMENT GUARANTEE OF 10 YEARS

On spare parts.



RETRO-FITTING GUARANTEE OF 10 YEARS

For the original ARTLIFT seat lift.



GENERAL GUIDELINES

This device may be used by children of 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised, or have been instructed on how to use the device and understand the potential dangers of it. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

If the device malfunctions, the appropriate customer service should be called and only this person or a qualified electrician should perform repair or maintenance work on or under the bathtub.

The owner of the device is requested to hand on to any further owner the operating instructions and the details of the specialist who installed the device.

No service intervals have been foreseen.

CARE

SO THAT YOUR ARTWEGER ARTLIFT RETAINS ITS ATTRACTIVE APPEARANCE FOR MANY YEARS, PLEASE NOTE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS FOR ITS CARE:

After using, rinse all surfaces with clear water. The backrest (optional) is fixed in place with suction cups and can be removed for cleaning. Wipe away any droplets of water with the scraper or a soft cloth. Replace the backrest when everything is dry.

Do not clean the ARTLIFT in a dry condition! For simple and hygienic cleaning of your Artweger ARTLIFT we recommend the use of Artweger BLITZBLANK, a bio-degradable cleaner which you can get from your bathroom specialist.

Regular cleaning with Artweger BLITZBLANK prevents the build-up of hard to remove deposits and ensures clean and hygienic surfaces for many years to come.

Important! Under no circumstances should you use lime descaler, abrasive or caustic cleaners, microfibre cloths or steam cleaners! On chrome parts, please only use cleaning agents especially designated for use on chrome!

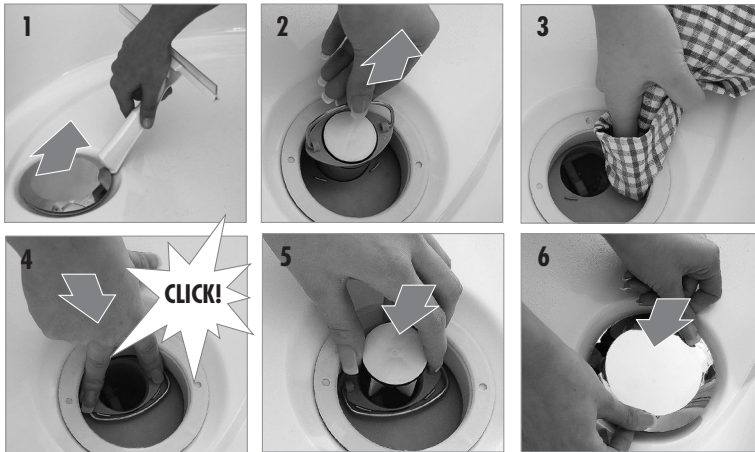
The seal between shower screen and bathtub is a seal which is to be regularly maintained and for this reason it does not fall under the guarantee.

The guarantee is only valid if the instructions for care have been complied with.



Do not dispose of the device with household waste at the end of its life. It has to be disposed of through the proper channels. Please enquire at your local disposal authority.

Cleaning the drain:



Cleaning the pan gasket:

For the permanent leak tightness of the door system, we recommend wiping the pan gasket regularly with a damp cloth to remove any residues (dust, etc.).





CHER CLIENT ■

TOUTES NOS FÉLICITATIONS - VOUS AVEZ FAIT L'ACQUISITION D'UN PRODUIT DE PREMIÈRE QUALITÉ DE LA MAISON ARTWEGER.

ARTLIFT D'ARTWEGER !

Vous avez choisi de commander la douche-baignoire ARTLIFT avec le pré-équipement original d'Artweger. De cette manière vous pourrez faire installer le siège relevable ARTLIFT ultérieurement et à tout moment. La fente pour le mécanisme de levage est couverte par un confortable dossier et l'élément de pilotage est masqué par un cache chromé.

NOUS VOUS SOUHAITONS BEAUCOUP DE PLAISIR VOTRE ARTLIFT D'ARTWEGER PRE-EQUIPEE !


Merci de conserver cette brochure pour une consultation ultérieure.

ELÉMENTS FONCTIONNELS



PRENDRE UNE DOUCHE



1.) Positionnez l'unité de fermeture sur „douce". La porte n'est pas verrouillée,  l'évacuation de la baignoire est ouverte (image 1).

2.) En tirant l'embout de la poignée vers le haut, vous ouvrez la porte de douche vers l'intérieur (image 2).

3.) A la fermeture la porte s'enclenche automatiquement et reste dans cette position.



4.) Après la douche, vous tirez l'embout de poignée vers le haut et ouvrez la porte (image 1).

Astuce : Nettoyez la douche avant de sortir d'ARTLIFT.

PRENDRE UN BAIN



FR

1.) Positionnez l'unité de fermeture sur „douche“. La porte n'est pas verrouillée, l'évacuation de la baignoire est ouverte (image 1).



2.) En tirant l'embout de la poignée vers le haut, vous ouvrez la porte de douche vers l'intérieur (image 2).

3.) A la fermeture la porte s'enclenche automatiquement et reste dans cette position.

4.) Positionnez l'unité de fermeture sur „bain“. A présent la porte est verrouillée et ne peut plus être ouverte. L'évacuation s'est fermée en même temps. Vous pouvez remplir la baignoire (image 3).



5.) Après le bain vous vous positionnez l'unité de fermeture sur „douche“ (image 1). L'évacuation est de nouveau ouverte, l'eau s'écoule et la porte est déverrouillée.



ATTENTION : Attendez que l'eau soit complètement évacuée, avant d'ouvrir la porte ! Ne laissez pas des enfants ou des personnes handicapées mentales sans surveillance !

UTILISATION DE LA PORTE EN DEUX PARTIES



- 1.) En soulevant le fourreau de la poignée, vous séparez la paroi de douche de la porte de baignoire (image 1).
- 2.) Vous pouvez pivoter la paroi de douche vers l'intérieur ou vers l'extérieur (image 2).
- 3.) A la fermeture soulevez de nouveau le fourreau de la poignée et abaissez-le au-dessus de la poignée de la porte de baignoire (image 1).
La paroi de douche et la porte de baignoire sont de nouveau reliées.

Vous trouverez l'utilisation de la porte baignoire sur la page suivante.



UTILISATION DE LA PORTE DE BAIGNOIRE



FR

1.) Positionnez le dispositif de verrouillage sur „douche“. La porte n'est pas verrouillée, l'évacuation de la baignoire est ouverte. Soulevez légèrement la poignée de la porte (image 1).



2.) La porte de baignoire s'ouvre vers l'intérieur (image 2).

3.) Lors de la fermeture laissez la porte de baignoire s'encliqueter. Positionnez le dispositif de verrouillage sur « bain », la porte est verrouillée, l'évacuation de la baignoire est fermée (image 3).



ATTENTION : Attendez après le bain que l'eau se soit complètement écoulée avant d'ouvrir la porte ! Ne laissez pas des enfants ou des personnes mentalement déficientes sans surveillance !

LA SECURITE GARANTIE

Artweger ne fait pas contrôler en profondeur que les matériaux utilisés, mais également les processus de fabrication et la fonctionnalité des produits. La haute qualité constante est garantie par des tests d'étanchéité et de résistance ainsi que des tests d'endurance réguliers. Tous les produits Artweger sont contrôlés selon les normes en vigueur sur leur stabilité, leur étanchéité et leur longévité.



LA GARANTIE RACHAT DE 10 ANS

Pour les pièces détachées.



GARANTIE PIÈCES 10 ANS

Pour le siège relevable ARTLIFT original



INDICATIONS D'ORDRE GENERAL

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant de l'expérience ou du savoir nécessaire, dès lors qu'ils sont sous surveillance ou ont été instruits dans l'utilisation de l'appareil et sont capables de comprendre les dangers qui peuvent en résulter. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage ou l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, il convient d'appeler le SAV compétent. Seul celui-ci ou un électricien confirmé doivent exécuter les travaux de réparation ou d'entretien sur ou respectivement sous la cuve.

Le propriétaire est prié de transmettre, à un éventuel repreneur, la présente notice d'utilisation ainsi que les coordonnées de l'entreprise spécialisée qui a branché l'appareil.

Intervalles d'entretien non préconisés.

ENTRETIEN

POUR PERMETTRE À VOTRE TOUTE NOUVELLE ARTLIFT D'ARTWEGER DE CONSERVER SON BEL ASPECT DURABLEMENT, MERCI DE RESPECTER LES INDICATIONS D'ENTRETIEN QUI VONT SUIVRE :

Rincer toutes les surfaces à l'eau claire après usage. Le dossier est fixé avec des ventouses et peut être enlevé lors du nettoyage. Oter les gouttelettes d'eau à l'aide d'une raclette ou d'un chiffon doux. Repositionner le dossier seulement après séchage complet. Ne pas nettoyer à sec ! Pour un nettoyage hygiénique et facile de votre ARTLIFT d'Artweger, nous vous conseillons le produit de nettoyage biodégradable BLITZBLANC d'Artweger, que vous pouvez obtenir chez votre spécialiste du sanitaire.

Un nettoyage régulier avec BLITZBLANK d'Artweger prévient les salissures tenaces et vous assure une surface propre et hygiénique pour de nombreuses années.

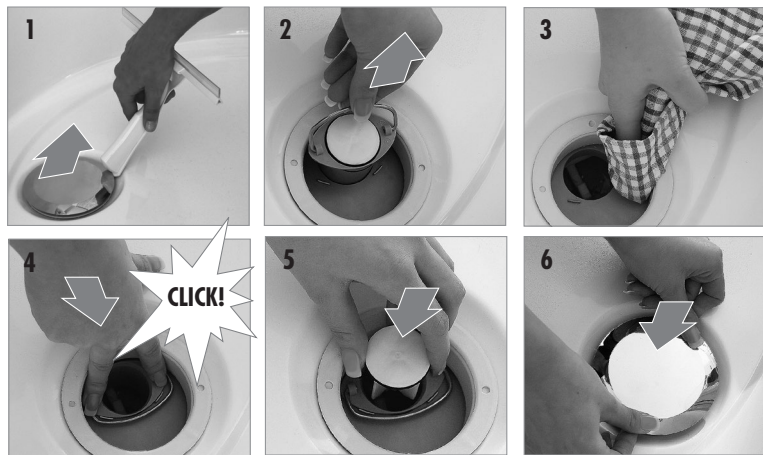
Attention ! Ne pas utiliser de solvants à calcaire, de produits abrasifs ou acides, des chiffons en microfibras ou des nettoyeurs vapeur ! Pour les pièces en chrome n'utiliser que des produits d'entretien spécifiquement destinés au chrome ! Le joint d'étanchéité de la paroi de douche et de la baignoire est considéré comme une prestation d'entretien et n'est pas soumis à la garantie.

La garantie n'est valable que sous le strict respect de ces indications d'entretien.



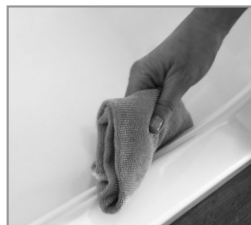
Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères. L'appareil doit être soumis à un recyclage en règle. Renseignez vous auprès de votre déchetterie.

Nettoyage de l'évacuation :



Nettoyage joint d'étanchéité de la baignoire :

Pour une étanchéité durable du système de porte nous vous conseillons d'essuyer le joint de la cuve régulièrement avec un chiffon humide, pour ôter d'éventuels résidus (poussière etc.).





GEACHTE KLANT ■■

**GEFELICITEERD - U HEEFT GEKOZEN VOOR
EEN EERSTELAS KWALITEITSPRODUCT VAN
ARTWEGER**

ARTLIFT VAN ARTWEGER

U heeft gekozen voor een ARTLIFT douchebad van Artweger met originele montagevoorbereiding. U kunt uw ARTLIFT badlift later, op ieder gewenst moment, toevoegen. De uitsparing voor de badlift is bij de montagevoorbereiding netjes weggewerkt met een chromen afdekking. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe ARTLIFT met montagevoorbereiding!

**Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Artweger
ARTLIFT!**

Bewaar dit boekje goed.

FUNCTIONELE DELEN



DOUCHEN



1.) Zet de vergrendeling op „douchen“ (foto 1) – de deur is niet vergrendeld, de afvoer van het bad is open.



2.) Door het omhoogtrekken van het uiteinde van de greep (foto 2) opent de deur naar binnen. Ga in het bad.

3.) Bij het sluiten wordt de douchedeur automatisch vergrendeld en blijft vaststaan in deze positie.

4.) Na het douchen trekt u het uiteinde van de greep kort omhoog zodat de deur opengaat.



Tip: reinig de douche, voordat u uit de Artwegert ARTLIFT stapt.


BADEN




1.) Zet de vergrendeling op „douchen“ (foto 1) – de deur is niet vergrendeld, de afvoer van het bad is open. 

2.) Door het omhoogtrekken van het uiteinde van de greep (foto 2) opent de deur naar binnen. Ga in het bad.

3.) Bij het sluiten wordt de douchedeur automatisch vergrendeld en blijft vaststaan in deze positie.

4.) Zet de vergrendeling op „baden“ (foto 3). Nu is de deur vergrendeld, openen is niet meer mogelijk. Tegelijkertijd wordt de afvoer afgesloten, het bad kan nu gevuld worden. Klap het zitje van de badlift naar boven. U kunt deze nu als rugleuning gebruiken. 

5.) Na het baden zet u de vergrendeling weer op „douchen“ (foto 1). Nu is de afvoer weer open, het water loopt weg en de deur wordt ontgrendeld. 



LET OP: Wacht met het openen van de deur tot het water volledig is weggelopen!

BEDIENING VAN DE GEDEELDE DEUR



- 1.) Door het omhoogtrekken van de greephuls ontkoppelt u de opzetdeur van de lage baddeur (foto 1).
- 2.) Beweeg de opzetdeur naar binnen of naar buiten (foto 2).
- 3.) Trek bij het sluiten de greephuls weer omhoog en laat deze zakken over de badgreep (foto 1).

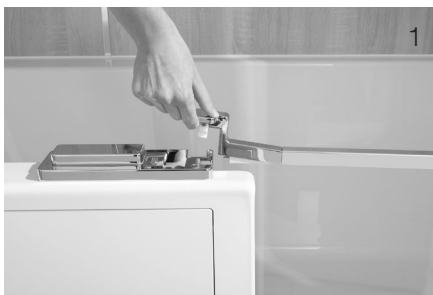
De bediening van de lage baddeur vindt u op de volgende pagina.



BEDIENING VAN DE LAGE BADDEUR



1.) Vergrendeleenheid op 'douchepositie' plaatsen. De deur is niet vergrendeld, de badafvoer is geopend. Deurgreep licht optillen (foto 1).



2.) Baddeur opent naar binnen (foto 2).

3.) Om de deur te sluiten deur vastklikken. Zet de vergrendeleenheid op "badpositie", de deur is vergrendeld, de badafvoer is gesloten (foto 3).



LET OP: wacht na het baden met het openen van de deur tot het water volledig is weggelopen! Laat kinderen en personen met beperkt geestelijk vermogen nooit zonder toezicht gebruik maken van het product!



GEGARANDEERDE VEILIGHEID

Bij Artweger worden niet alleen de gebruikte materialen grondig onderzocht, maar ook de fabricageprocessen en de functionaliteit van het product. Regelmatige dichtheid- en stoottesten evenals langdurige druktesten garanderen een gelijkblijvende hoge kwaliteit.

Alle producten van Artweger zijn volgens de geldende norm op stabiliteit, dichtheid en duurzaamheid getest.



10 JAAR NA AANKOOP

Zijn er nog onderdelen beschikbaar.



NALEVERGARANTIE 10 JAAR

Voor de originele ARLIFT badlift.



ALGEMENE INFORMATIE

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen tot 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijk, zintuiglijk of mentaal vermogen, of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of worden begeleid om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en bewust worden gemaakt van mogelijke gevaren die voortvloeien uit het gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Als het apparaat niet goed functioneert, neem dan contact op met de verantwoordelijke klantenservice. Alleen deze persoon of een gekwalificeerde electricien mag reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren aan het bad.

De eigenaar van het product is verplicht, om een eventuele volgende eigenaar deze gebruiksaanwijzing te overhandigen, inclusief gegevens van degene die het bad gemonteerd heeft.

Onderhoudsbeurten zijn niet inbegrepen.

ONDERHOUD

OM ERVOOR TE ZORGEN DAT UW ARTWEGER ARTLIFT ER OOK NA JAREN NOG MOOI UITZIET, VRAGEN WIJ U DE VOLGENDE ONDERHOUDSINSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR TE LEZEN:

Alle oppervlakten na gebruik met schoon water afspoelen. De rugleuning (optioneel) wordt met zuignappen bevestigd en is afneembaar om schoon te maken. Waterdruppels verwijderen met een wisser of een zachte doek. Rugleuning pas weer terugplaatsen na het drogen.

Niet droog reinigen! Voor de hygiënische en gemakkelijke reiniging van uw Artweger ARTLIFT raden wij u Artweger BLITZBLANK aan; een biologisch afbreekbaar reinigingsmiddel, dat u bij u badkamerspecialist kunt krijgen. Het regelmatig reinigen met Artweger

BLITZBLANK voorkomt hardnekkige vervuiling en garandeert een schoon en hygiënische oppervlakte voor vele jaren.

Belangrijk! Nooit kalkoplossers, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken, gebruik microvezeldoekjes of een stoomreiniger!

Bij onderdelen die van chroom zijn, uitsluitend voor chroom bestemde schoonmaakmiddelen gebruiken! De afdichting van de douchewand en de badkuip wordt als onderhoudsvoeg aangebracht en valt daarom niet onder de garantie.

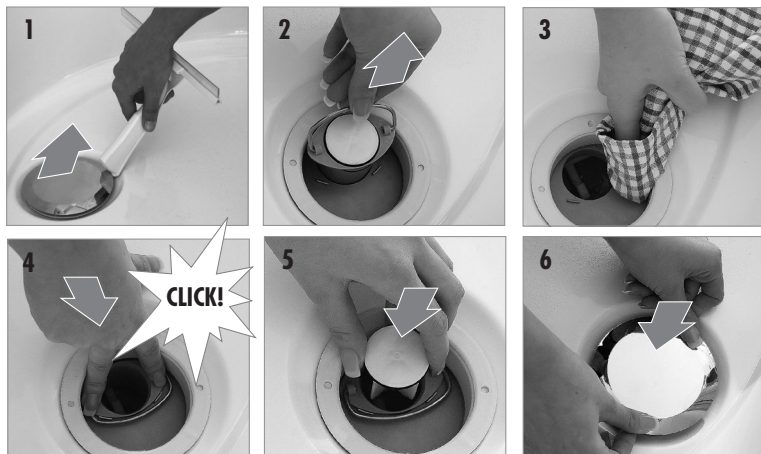
De garantie geldt alleen bij inachtneming van de onderhoudsvoorschriften.



Wanneer het product niet meer wordt gebruikt, a.u.b. niet met het normale huisafval meegeven.

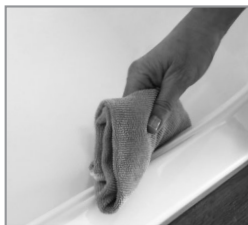
Het apparaat moet aan een daarvoor bestemd afvalpunt worden aangeboden. Vraagt u a.u.b. na bij het daarvoor bestemde afvalverwerkingsbedrijf.

Reiniging van de afvoer:



Schoonmaken afdichting:

voor een langdurige waterdichtheid van het deursysteem raden wij aan de afdichting regelmatig met een vochtige doek af te nemen om eventueel achtergebleven resten (stof etc.) te verwijderen.





GENTILE CLIENTE ■

**CONGRATULAZIONE - AVETE SCELTO UN
OTTIMO PRODOTTO DI QUALITÀ DELLA CASA
ARTWEGER.**

ARTLIFT DI ARTWEGER!

Avete scelto la vasca-doccia Artweger ARTLIFT con il kit di predisposizione originale Artweger. Così la vostra vasca può essere dotata in qualsiasi momento con il sedile sollevabile ARTLIFT. La fessura per il sedile viene coperta da un comodo schienale e l'elemento di comando da una copertura cromata.

**VI AUGURIAMO TANTO PIACERE CON LA
VOSTRA NUOVA ARTLIFT DI ARTWEGER!**

Conservate questo opuscolo per future consultazioni.

ELEMENTI DI FUNZIONE

Maniglione Parte finale del maniglione Gruppo scarico



Chiusura di sicurezza

Copertura per l'elemento di comando ARTLIFT

Porta doccia (con apertura verso l'interno)

Schienale

IT

FARE LA DOCCIA



1.) Portate la leva di bloccaggio in "posizione doccia" - la porta non è bloccata, lo scarico è aperto. (immagine 1)



2.) Alzando la leva della maniglia la porta doccia si apre verso l'interno. (immagine 2)

3.) Chiudendo la porta doccia questa si innesta automaticamente e rimane fissa in questa posizione.






4.) Dopo aver fatto la doccia basta alzare la leva della maniglia e la porta si apre. (immagine 2)

Suggerimento: Pulisca la porta prima di uscire dalla Artwegger ARTLIFT.

FARE IL BAGNO



- 1.) Portate la leva di bloccaggio in "posizione doccia" - la porta non è bloccata, lo scarico è aperto. (immagine 1) 
- 2.) Alzando la leva della maniglia la porta doccia si apre verso l'interno. (immagine 2)
- 3.) Chiudendo la porta doccia questa si innesta automaticamente e rimane fissa in questa posizione.
- 4.) Portate la leva di bloccaggio in "posizione bagno". Adesso la porta è bloccata e non può essere aperta. Contemporaneamente si è chiuso anche lo scarico e potete riempire la vasca di acqua. (immagine 3) 
- 5.) Dopo aver fatto il bagno portate la leva di bloccaggio nuovamente in "posizione doccia". Adesso lo scarico è nuovamente aperto, l'acqua defluisce e la porta è sbloccata. 



ATTENZIONE: attendete ad aprire la porta doccia finchè l'acqua è completamente defluita! Non lasciate incustoditi bambini e persone con facoltà mentali limitate!

SICUREZZA GARANTITA

Artweger controlla tutti i materiali utilizzati, le finiture e la funzionalità dei prodotti. Regolarmente vengono fatti collaudi di tenuta stagna, di urti e di prove del carico per garantire costantemente un'alta qualità. Tutti i prodotti Artweger sono controllati a tutti gli effetti delle norme vigenti su stabilità, tenuta stagna e costanza.



GARANZIA DI RIACQUISTO DI 10 ANNI

Per i pezzi di ricambio



GARANZIA DI RIACQUISTO DI 10 ANNI

Su parti di ricambio, per il sedile sollevabile originale ARTLIFT



AVVERTENZE GENERALI

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o istruite nell'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne derivano. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, contattare il servizio clienti responsabile; solo il servizio clienti o un elettricista qualificato possono eseguire lavori di riparazione o manutenzione sulla vasca o sotto la vasca.

Il proprietario dell'apparecchio viene intimato a dare questa istruzione d'uso e tutti i dati della ditta installatrice che ha installato il prodotto al suo successore.

Non sono previsti intervalli di manutenzioni.

CURA DEL PRODOTTO

PER CONSERVARE L'ASPETTO BELLO DELLA VOSTRA ARTWEGER ARTLIFT ANCHE COL PASSARE DEGLI ANNI, VI PREGHIAMO DI TENERE CONTO DELLE SEGUENTI INDICAZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO:

Sciagquare accuratamente tutte le superfici dopo l'utilizzo. Lo schienale (opzionale) è fissato con delle ventose e può essere tolto per la pulizia. Eliminare eventuali gocce con il tergivetro oppure con un panno morbido. Positionare lo schienale dopo averlo asciugato. Non pulire a secco! Per una pulizia igienica e facile della vostra Artweger ARTLIFT raccomandiamo il prodotto „BLITZBLANK“, un detersivo biodegradabile che troverete presso il vostro specialista per il bagno.

La pulizia periodica con „BLITZBLANK“ di Artweger previene l'eventuale apparizione di

sporco ostinato e garantisce una superficie pulita e igienica per tanti anni.

Importante! Non usare assolutamente prodotti anticalcarei puri, detersivi abrasivi o corrosivi, panni in microfibra o depuratori a vapore!

Per le parti cromate utilizzare esclusivamente prodotti specificamente testati su superfici cromate!

La guarnizione tra porta doccia e vasca da bagno si intende come giuntura di manutenzione ed è quindi esclusa dalla garanzia.

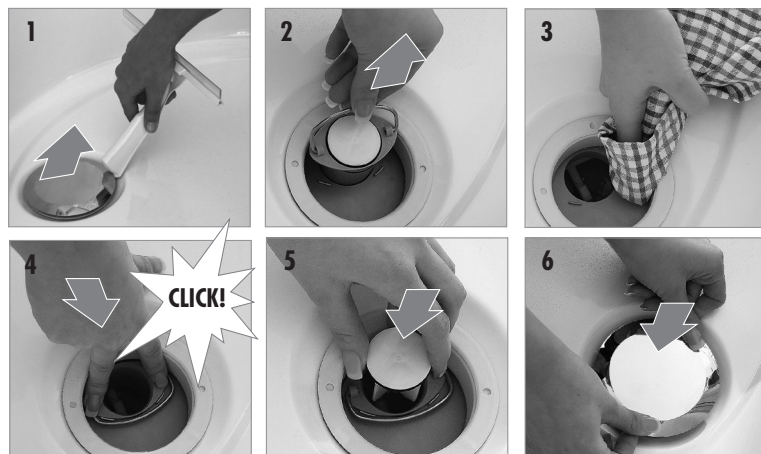
La garanzia vale soltanto nel caso in cui si rispettino le nostre indicazioni di cura del prodotto.



Nel momento in cui il prodotto sarà da sostituire, ricordat Vi che non fa parte dei rifiuti di casa. Il prodotto va smaltito in modo adeguato e nel pieno rispetto per l'ambiente.

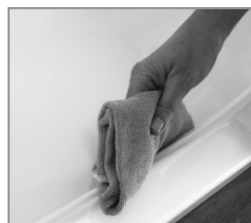
Informat Vi presso il vostro centro di stoccaggio per la raccolta differenziata.

Pulizia dello scarico:



Pulizia della guarnizione della vasca:

Per un'impermeabilità costante del sistema della porta raccomandiamo di pulire regolarmente la guarnizione della vasca con una pezza umida al fine di eliminare eventuali resti (polvere, ecc.).



PFLEGE & REINIGUNG

CLEANING + CARE | NETTOYAGE + CARE | REINIGING + CARE | PULIZIA E MANUTENZIONE



Artweger Blitz Blank
Effektiver Reiniger, löst
Kalkansatz

Effective cleanser,
dissolves lime deposits

Effectieve reiniger, lost
kalkaanslag op

Produit de nettoyage
actif, agit en détarant

Un detergente efficace
che rimuove anche
il calcare



Reinigungsset

Cleaning set

Reinigungsset

Set de nettyoge

Set di pulizia



Pflege- u. Polieret für Acryl
Bade- und Duschwannen

Care and polish set for acrylic
bathtubs and shower trays

Polijstdoek, polijstzeem,
polijstpasta en schuurpapier

Set de soin pour receveurs
de douche et baignoires en
acrylique sanitaire

Set di cura e politura per
vasche e piatti doccia in
acrilico



Desinfektionsmittel für
Whirlpools

Disinfectant for
Whirlpools

Desinfectiemiddel voor
whirlpools

Produit pour le
nettoyage et
désinfectant Whirlpools

Disinfettante per vasche
idromassaggio



TIPP: Handbrause PLUS mit speziellem Reinigungsstrahl, zum Abspülen von Gläsern, Wände, Armaturen und Wannen nach Benutzung.

TIP: Hand shower PLUS with special cleaning jet, for rinsing glasses, walls, fittings and tubs after use.

TIPP: Douchette PLUS avec jet spécial de nettoyage, pour rincer les verres, les murs, la robinetterie et les baignoires après utilisation.

TIP: Handdouche PLUS met speciale reinigungsstraal, voor het afspoelen van glazen, wanden, armaturen en kuipen na gebruik.

TIP: Doccia a mano PLUS con getto di pulizia speciale, per sciacquare vetri, pareti, rubinetteria e vasche dopo l'uso.

Die Produkte zur Pflege und Reinigung für Artweger ARTLIFT gibt es bei Ihrem Fachmann fürs Bad oder im Artweger Onlineshop: shop.artweger.at

Artweger GmbH. & Co. KG

Sulzbacherstraße 60 | 4820 Bad Ischl | Austria
Tel. +43 6132 205-0 | Fax +43 6132 205 5001
info@artweger.com | www.artweger.com

Technische Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Technical changes and typographical errors reserved.
Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs de composition ou d'impression. Technische veranderingen,
zet- en drukfouten voorbehouden. Ci riserviamo variazioni tecniche, errori di stampa e di battitura.



Bei Ihrem Artweger
Garantiepartner.